

## Parkers psalmversie vertaald

Ten geleide:

De Engelse versie is die van de English Standard Version, hedendaags maar in een passend verheven register. Het Nederlands is dat van de Nieuwe Bijbelvertaling. De woorden in cursief tussen haakjes komen uit het origineel dat we zingen en dienen ter oriëntering.

### First tune (psalm 1)

Blessed is the man  
Who walks not in the counsel of the wicked,  
Nor stands in the way of sinners,  
Nor sits in the seat of scoffers (*scorners*);  
But his delight is in the law of the Lord,  
And on his law he meditates (*muse*) day and night.

Gelukkig de mens  
die niet meegaat met wie kwaad doen,  
die de weg van zondaars niet betreedt,  
bij spotters niet aan tafel zit,  
maar vreugde vindt in de weg van de Heer  
en zich verdiept in zijn wet, dag en nacht.

### Second tune (psalm 68)

God shall arise, his enemies shall be scattered,  
And those who hate him shall flee before him!  
As smoke is driven away, so you shall drive them away;  
As wax melts before fire,  
So the wicked shall perish before God (*fly God's face*)!

God staat op,  
zijn vijanden stuiven uiteen,  
zijn haters vluchten als hij verschijnt.  
U verdrijft ze zoals wind de rook verdrijft.  
Zoals was smelt bij het vuur,  
zo vergaan de zondaars als God verschijnt.

### Third tune (psalm 2)

Why do the nations rage,  
And the peoples plot in vain?  
The kings of the earth set themselves,  
And the rulers take counsel together,  
Against the Lord and against his Anointed.

Waar toe leidt het woeden van de volken (*the Gentiles' spite*),  
het rumoer (*raging fury*) van de naties? Tot niets.  
De koningen van de aarde komen in verzet (*arise*),  
de wereldmachten spannen samen (*devise in counsels*)  
tegen de Heer en zijn gezalfde.

### Fourth tune (psalm 95)

Oh come, let us sing to the Lord;  
Let us make a joyful noise to the rock of our salvation!  
Let us come into his presence with thanksgiving;  
Let us make a joyful noise to Him with songs of praise!  
For the Lord is a great God,  
And a great king above all gods.

Kom, laten wij jubelen voor de Heer,  
juichen voor onze rots, onze redding.  
Laten wij Hem naderen met een loflied,  
Hem toejuichen met gezang.  
De Heer is een machtige God,  
een machtige koning, boven alle goden verheven.

### Fifth tune (psalm 42)

As a deer pants for flowing streams,  
So pants my soul for you, O God.  
My soul thirsts for God,  
For the living God.  
When shall I come and appear before God?

Zoals een hinde smacht  
naar stromend water,  
zo smacht mijn ziel  
naar u, o God.  
Mijn ziel dorst naar God,  
naar de levende God,  
wanneer mag ik nader komen  
en Gods gelaat aanschouwen?

### **Sixth tune (psalm 5)**

Give ear to my words, O Lord;  
Consider my groaning.  
Give attention to the sound of my cry,  
My king and my God,  
For to you do I pray.

Hoor mijn woorden, Heer,  
sla acht op mijn klagen (plaint).  
Luister naar mijn hulpgeroep (groan and moan),  
mijn koning en mijn God,  
tot u richt ik mijn bede.

### **Seventh tune (psalm 52)**

Why do you boast of evil, O mighty (stout) man?  
The steadfast love of God endures all the day.  
Your tongue plots destruction (muse all ill),  
Like a sharp razor, you worker of deceit (guile).  
You love evil more than good,  
And lying more than speaking what is right.

Wat prijs je het kwade (malice and mischief) aan, jij held,  
en smaal je voortdurend op God!  
Je zint op ongeluk (muse all ill), je tong  
is het scherpe mes van een bedrieger.  
Je hebt het kwade lief, meer dan het goede,  
de leugen meer dan de waarheid.  
Je houdt van woorden die pijn doen (inure),  
van een tong die bedriegt (procure guile).

### **Eighth tune (psalm 67)**

May God be gracious to us and bless us,  
And make his face to shine upon us,  
That your way may be known on earth,  
Your saving power among all nations.  
Let the peoples praise you, O God;  
Let all the peoples praise you.

God, wees ons genadig en zegen ons,  
laat het licht van uw gelaat over ons schijnen,  
dan zal men op aarde uw weg leren kennen,  
in heel de wereld uw reddende kracht.  
Dat de volken u loven, God,  
dat alle volken u loven.  
Laten de naties juichen van vreugde,  
want u bestuurt de volken rechtvaardig  
en regeert over de landen op aarde.